

# STELLIA

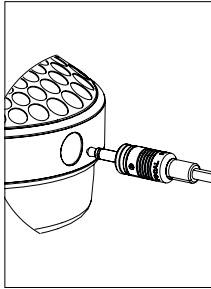


## USER MANUAL

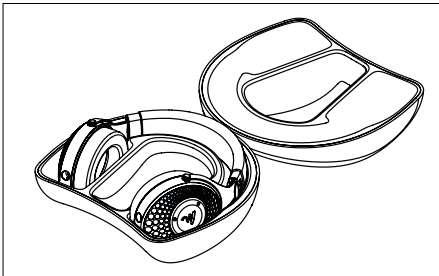
Français : page 4  
English : page 5  
Deutsch : Seite 6  
Italiano : pagina 7  
Español : página 8  
Português : página 9  
Nederlands : pagina 10  
Русский: стр. 11  
中文: 第12页  
한국어 : 13 페이지  
日本語 : ページ 14  
ةحفصلا : ءحفصلا 15



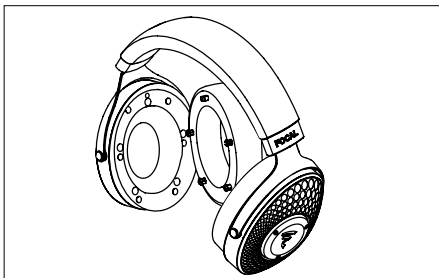
**fig. 1**



**fig. 2**



**fig. 3**



**fig. 4**

Type	Casque fermé circum-aural
Impédance	35 Ohms
Sensibilité	106 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	0,1 % @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz - 40 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Béryllium pur
Poids	435 g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm</li> <li>• 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur symétrique XLR 4 points</li> <li>• 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle</li> </ul>
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural closed-back headphones
Impedance	35 Ohms
Sensitivity	106dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	0.1% @ 1kHz / 100 dB SPL
Frequency response	5Hz-40kHz
Loudspeaker	1,6" pure Beryllium "M" shape dome
Weight	0.96lb
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with 1/8" TRS Jack connector</li> <li>• 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with 4-pin XLR connector</li> <li>• 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male</li> </ul>
Carrying case provided	9 <sup>13/16"</sup> x 9 <sup>7/16"</sup> x 4 <sup>3/4"</sup>

# STELLIA

Manuel d'utilisation

Français

Enregistrez votre produit en ligne et obtenez votre certificat de garantie sur : [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



## Contenu de l'emballage

- 1 x casque Stellia
- 1 x valise de transport
- 1 x boîte de rangement accessoires contenant :
  - 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm
  - 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur symétrique XLR 4 points
  - 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle – 6,35 mm mâle
  - 1 x manuel d'utilisation
  - 1 x brand content\*
  - 1 x consignes d'utilisation
  - 1 x manuel de précautions d'emploi Béryllium

## Branchement du casque

Chaque extrémité des câbles possède un indicateur : "L" pour gauche et "R" pour droite (**fig. 1**), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" indiquées sous les oreillettes à côté des connecteurs (**fig. 2**).

## Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Il vous suffira de déconnecter le câble et le ranger dans la valise, dans l'emplacement prévu à cet effet (**fig. 3**).

## Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant doucement et de repositionner la nouvelle paire sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés (**fig. 4**).

# STELLIA

User manual

English

Please validate your Focal-JMLab warranty, it is now possible to register your product online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Package contents

- 1 x Stellia headphones
- 1 x carrying case
- 1 x accessory storage box containing:
  - 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with 1/8" TRS Jack connector
  - 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with 4-pin XLR connector
  - 1 x Jack adapter, 1/8" female – 1/4" male
  - 1 x user manual
  - 1 x brand content
  - 1 x operating instructions
  - 1 x Beryllium warning

## Connecting the headphones

Each end of the cables is labelled with either an "L" for left, or an "R" for right (**fig.1**). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" below the ear cups, next to the connectors (**fig. 2**).

## Storage

You can store the headphones in the carrying case. You just need to disconnect the headphones and place them in the case, in the space provided (**fig. 3**).

## Caring for your headphones

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. We recommend using a clean, dry, lint-free cloth for this. After a lot of use, you may notice wear marks on the ear cushions. In this case, you can replace the ear cushions if you wish. Ask your local Focal retailer for replacement parts. Carefully remove the worn cushions from your headphone earcups and clip in the new ear pads, checking that the 5 pins are in place (**fig. 4**).

# STELLIA

Gebrauchsanleitung

Deutsch

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMlab-Garantie zu bestätigen:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Verpackungsinhalt

- 1 x Stellia Kopfhörer-Set
- 1 x Transportkoffer
- 1 x Zubehörbox, umfassend:
  - 1 x Kabel mit 1,2 m OFC AWG 24 unsymmetrische Klinkenbuchse TRS 3,5 mm
  - 1 x Kabel mit 3 m OFC AWG 24 symmetrische Klinkenbuchse XLR, 4-polig
  - 1 x Klinkenbuchse 3,5 mm – 6,35 mm Klinkenstecker
  - 1 x Gebrauchsanleitung
  - 1 x Markeninhalt
  - 1 x Bedienungsanleitung
  - 1 x Handbuch für Vorsichtsmaßnahmen im Umgang mit Beryllium

## Anschließen des Kopfhörer-Sets

Jedes Kabelende ist mit einer Anzeige ausgestattet: "L" für links und "R" für rechts (**Abb. 1**); Achten Sie beim Anschluss des Kabels auf die Eingänge "L" und "R" unter den Hörmuscheln neben den Anschlüssen (**Abb. 2**).

## Aufbewahrung

Sie können das Kopfhörer-Set im Transportkoffer aufbewahren. Sie müssen nur das Kabel abziehen und das Set im Transportkoffer an der dafür vorgesehenen Position verstauen (**Abb. 3**).

## Pflege und Wartung

Am besten ist es, das Kopfhörer-Set regelmäßig zu reinigen, um jegliche Verschleißgefahr zu vermeiden. Hierfür empfehlen wir die Verwendung eines sauberen, trockenen, fusselfreien Tuches. Nach zahlreichen Einsätzen kann es zu Verschleisspuren auf den Pads kommen. In diesem Fall ist es möglich, diese auszutauschen, wenn Sie dies wünschen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, damit er Ihnen neue Pads zur Verfügung stellt. Sie müssen nur das verwendete Paar vorsichtig von den Hörmuscheln abziehen und das neue Paar auf diesen neu positionieren, wobei Sie sicherzustellen, dass die 5 Stifte fest sitzen (**Abb. 4**).

# STELLIA

Manuale d'uso

Italiano

Per validare la garanzia Focal-JMlab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Stellia
- 1 x custodia dia trasporto
- 1 x scatola accessori completa di:
  - 1 x cavo 1,2 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS di 3,5 mm
  - 1 x cavo 3 m OFC AWG 24 connettore simmetrico XLR 4 punti
  - 1 x adattatore Jack 3,5 mm femmina – 6,35 mm maschio
  - 1 x manuale d'uso
  - 1 x brand content\*
  - 1 x istruzioni per l'uso
  - 1 x manuale delle precauzioni d'impiego del berillio

## Connessione delle cuffie

Ogni estremità dei cavi è dotata di un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (**fig. 1**), assicurarsi di rispettare queste indicazioni quando si collega il cavo alle entrate "L" e "R" indicate sotto le cuffie accanto ai connettori (**fig. 2**).

## Stoccaggio

È possibile riporre le cuffie nella valigetta per il trasporto. Basta scollegare il cavo e riporle nella custodia, nell'apposita sede (**fig. 3**).

## Cura e manutenzione

Per evitare ogni eventuale rischio di usura, è preferibile pulire le cuffie con regolarità. A questo scopo, si consiglia di usare un panno pulito, asciutto e con una fibra non pelosa. Dopo svariati utilizzi, i cuscinetti potrebbero mostrare qualche segno di usura. In questo caso, se si desidera, è possibile sostituirli. Per procurarsi dei cuscinetti nuovi, rivolgersi al proprio rivenditore. Basta rimuovere i due cuscinetti usurati tirandoli delicatamente e posizionare quelli nuovi sulle cuffie, verificando che i 5 perni siano ben fissati (**fig. 4**).

# STELLIA

Manuale de uso

Español

Para validar la garantía Focal-JMLab, ahora también puede registrar su producto en línea:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



# STELLIA

Manual de utilização

Português

Para validar a garantia Focal-JMLab, agora é possível registrar um produto online:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Contenido del embalaje

- 1 x auriculares Stellia
- 1 x maletín de transporte
- 1 x caja de almacenamiento con:
  - 1 x cable 1,2 m OFC AWG 24, conector asimétrico Jack TRS 3,5 mm
  - 1 x cable 3 m OFC AWG 24, conector simétrico XLR 4 polos
  - 1 x adaptador Jack 3,5 mm hembra - 6,35 mm macho
  - 1 x manual de utilización
  - 1 x contenido de marca
  - 1 x consejos de utilización
  - 1 x manual de precauciones de empleo (berilio)

## Conexión de los auriculares

Los cables tienen un indicador en cada extremo: "L" para izquierda y "R" para derecha (**fig. 1**), respete estas indicaciones cuando conecte el cable a las entradas identificadas como "L" y "R" bajo los auriculares, al lado de los conectores (**fig. 2**).

## Almacenamiento

Puede almacenar sus auriculares en el maletín de transporte. Para ello, solo necesita desconectar el cable y guardarlo en el maletín, en el compartimento destinado para ello (**fig. 3**).

## Cuidados y limpieza

Es conveniente que limpie con regularidad sus auriculares para evitar el desgaste. Para ello, le recomendamos utilizar un paño limpio, seco y sin pelusas. Es posible que, después de numerosas utilizaciones, las almohadillas muestren señales de desgaste. En ese caso, puede reemplazarlas si lo desea. Póngase en contacto con su distribuidor para conseguir unas nuevas. Después, solo tiene que desacoplar las almohadillas desgastadas tirando suavemente y acoplar las nuevas sobre los auriculares, verificando que los 5 pitones estén bien encajados (**fig. 4**).

## Conteúdo da embalagem

- 1 x auscultadores Stellia
- 1 x mala de transporte
- 1 x caixa de acessórios com:
  - 1 x cabo de 1,2 m OFC AWG 24 com conector assimétrico Jack TRS de 3,5 mm
  - 1 x cabo de 3 m OFC AWG 24 com conector simétrico XLR de 4 pontos
  - 1 x adaptador Jack de 3,5 mm fêmea - 6,35 mm macho
  - 1 x manual de utilização
  - 1 x brand content (conteúdo da marca)
  - 1 guia de recomendações de utilização
  - 1 manual de precauções de utilização de berílio

## Ligação dos auscultadores

Ambas as extremidades dos cabos possuem um indicador: "L" para esquerda e "R" para direita (**fig. 1**). Certifique-se de que liga o cabo nas entradas "L" e "R" indicadas por baixo dos auriculares ao lado dos conectores (**fig. 2**).

## Arrumação

Pode arrumar os auscultadores na mala de transporte. Basta desligar o cabo e arrumá-lo na mala, no espaço previsto para o efeito (**fig. 3**).

## Cuidados e manutenção

É preferível limpar regularmente os auscultadores para evitar o desgaste. Pata tal, recomendamos a utilização de um pano limpo, seco e sem pelos.

Após muitas utilizações, as almofadas podem apresentar sinais de desgaste. Nesse caso, e se desejar, pode substituí-las. Contacte o revendedor para obter umas novas.

Depois, basta puxar cuidadosamente o par usado para o retirar e colocar o novo par nos auriculares, verificando se os 5 pontos estão fixados corretamente (**fig. 4**).

# STELLIA

Handleiding

Nederlands

Voor garantie validatie  
Focal -JMLab,  
Het is nu mogelijk om  
het product online te  
registreren:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Inhoud van de verpakking

- 1 x hoofdtelefoon Stellia
- 1 x transportdoos
- 1 x accessoiresdoos met:
  - 1 x kabel 1,2 m OFC AWG 24 asymmetrische TRS-plug 3,5 mm
  - 1 x kabel 3 m OFC AWG 24 symmetrische 4-pins XLR-aansluiting
  - 1 x Jack adapter 3,5 mm contact - 6,35 mm plug
  - 1 x gebruikershandleiding
  - 1 x brand content
  - 1 x gebruikersvoorschriften
  - 1 x handleiding voorzorgsmaatregelen Beryllium

## Aansluiting van de hoofdtelefoon

Elk uiteinde van de kabels heeft een aanduiding: "L" voor links en "R" voor rechts (fig. 1). Zorg ervoor dat u het linker- en rechteruiteinde in de juiste ingangen plaatst. Deze zijn eveneens aangeduid met "L" en "R" onder de oortjes naast de connectoren (fig. 2).

## Opbergen

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de transportdoos. Hiervoor hoeft u slechts de kabel los te koppelen en in de doos te plaatsen en de hoofdtelefoon in het daarvoor bestemde vak op te bergen (fig. 3).

## Onderhoud

Het wordt aanbevolen om uw hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te voorkomen. We raden u aan om hiervoor een schone, droge doek te gebruiken die niet pluist. Het is mogelijk dat de kussentjes na veel gebruik sporen van slijtage gaan vertonen. U kunt er dan voor kiezen om ze te vervangen. Neem contact op met uw reseller om nieuwe kussentjes te kopen. U kunt het gebruikte paar verwijderen door er zacht aan te trekken en het nieuwe paar op de oortjes plaatsen. Zorg er hierbij voor dat de 5 pinnen goed zijn aangesloten (fig. 4).

# STELLIA

Руководство по эксплуатации

Русский

Для подтверждения  
гарантии Focal-JMLab,  
еперь продукт можно  
зарегистрировать на сайте:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Комплектация

- 1 x наушники Stellia
- 1 x переносная сумка
- 1 x упаковочная коробка содержит:
  - 1 x кабель 1,2 м OFC AWG 24, небалансный разъем джек TRS 3,5 мм
  - 1 x кабель 3 м OFC AWG 24, балансный разъем XLR, 4-контактный
  - 1 x переходник джек 3,5 мм гнездо - 6,35 мм штекер
  - 1 x руководство по эксплуатации
  - 1 x брошюра с информацией о бренде
  - 1 инструкция пользователя;
  - 1 инструкция по мерам предосторожности в связи с использованием бериллия.

## Подключение наушников

На все концы кабелей нанесена маркировка: "L" ("левый") и "R" ("правый") (рис. 1), на которую следует ориентироваться при подключении кабелей ко входам "L" и "R", обозначенным под накладками наушников со стороны разъемов (рис. 2).

## Хранение

Наушники можно складывать в переносную сумку. Отсоедините кабель и поместите его в специально предусмотренное место в сумке (рис. 3).

## Уход и обслуживание

Во избежание износа рекомендуется регулярно очищать наушники. Для очистки рекомендуется использовать чистую и сухую ткань без ворса. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа.

В этом случае по желанию их можно заменить. Для приобретения новых амбушюров обратитесь в соответствующее предприятие розничной торговли. Аккуратно открепите изношенную пару амбушюров и поместите на накладки новую пару, убедившись, что все 5 выступов надежно закреплены (рис. 4).

# STELLIA

安装手册

简体中文



## 包装清单

- Stellia耳机 x 1
- 转运箱 x 1
- 包含以下物品的收纳盒 x 1
- 根1.2米OFC AWG 24电缆 3.5毫米Jack TRS端口不对称连接线 x 1
- 根3米OFC AWG 24电缆 XLR 4针对称连接线 x 1
- 根Jack端口连接线 3.5毫米母头-6.35毫米公头 x 1
- 使用手册 x 1
- 品牌内容手册 x 1
- 使用说明 x 1
- 铍元素使用注意事项手册 x 1

## 耳机的连接

电缆的每一端均带有指示标: “L”代表左侧, “R”代表右侧(图1), 请根据指示将电缆连接至耳机连接器下方标明的“L”和“R”输入端(图2)。

## 收纳

您可以将耳机收纳在转运箱中。您只需断开电缆并按照下图指示将其安放在转运箱中即可(图3)。

## 护理与保养

建议定期清洁耳机, 以防磨损风险。建议您使用干净、干燥且无绒毛的布料进行清洁。多次使用之后, 耳垫可能会出现磨损迹象。这时, 您可以根据意愿进行更换。请联系您的经销商购买新的耳垫。您只需轻轻取下旧的耳垫并将新的一副安装在耳杯上, 确保5处针脚安装就位即可。(图4)

# STELLIA

사용 설명서

한국어



## 패키지 구성

- Stellia 헤드폰 1개
- 운반용 케이스 1개
- 다음을 포함하는 보관함 1개:
  - 3.5mm OFC AWG 24 비대칭 커넥터 잭 TRS 1.2m 케이블 1개
  - 3.5mm OFC AWG 24 비대칭 커넥터 잭 XLR 4 포인트 3m 케이블 1개
  - 3.5mm (암) - 6.35mm (수) 어댑터 잭 1개
  - 사용설명서 1개
  - 브랜드 콘텐츠 1개
  - 사용 지침 1부
  - Beryllium 사용자 주의사항 설명서 1부

## 헤드폰 연결

각 케이블 끝에는 다음과 같은 표시가 되어 있습니다: 왼쪽을 표시하는 L과 오른쪽을 표시하는 R(그림1). 커넥터 옆 헤드셋 아래에 표시된 L 및 R 입력에 표시에 맞게 케이블을 연결해야 합니다(그림2).

## 보관

운반용 케이스에 헤드폰을 보관할 수 있습니다. 케이블을 분리하고, 케이스 안 보관용 위치에 헤드폰을 넣어두면 됩니다(그림3).

## 관리 및 유지보수

제품이 손상되지 않도록 헤드폰을 자주 닦아주는 것이 좋습니다. 깨끗하고 건조하며, 보풀이 없는 천을 이용할 것을 권장합니다. 수 차례 사용 후에 패드가 닳을 수 있습니다. 이런 경우 원하신다면 패드를 교체할 수 있습니다. 구입 매장에 방문하셔서 새로운 패드로 교체하십시오. 부드럽게 마모된 패드를 잡아당겨 제거하고 5개의 핀이 잘 고정되도록 새로운 패드를 헤드셋에 끼웁니다.(그림4)

Focal-JMLabの保証を有効にするには、  
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



يرجى التحقق من صحة d الخاص  
بك الضمان،  
فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج  
الخاص بك على الانترنت:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## パッケージの内容

- Stellia ヘッドホン 1点
- キャリーケース 1点
- アクセサリー収納ケース 1点、中には:  
- 1.2 m OFC AWG 24ケーブルジャックTRS  
3.5 mm (アンバランス接続) 1点  
- 3 m OFC AWG 24ケーブルXLR 4種  
バランス接続) 1点  
- アダプタジャック3.5 mmメス - 6.35 mmオス 1点  
- 取扱説明書 1点  
- ブランドコンテンツ 1点  
- 取扱説明書 1点  
- ベリリウム取扱説明書 1点

## ヘッドホンの接続

ケーブルの各先端に表示あり: コネクタ横のヘッドホンユニット下に表示されている"L"と"R"(fig. 2)の入力口にケーブルを差し込む際、左に"L"、右に"R"(fig. 1)の組み合わせを守ってください。

## 収納

ヘッドホンはキャリーケースに収納可能です。ケーブルを外し、ケース内の専用スペースに収納します (fig. 3)。

## ケアとメンテナンス

劣化を防ぐため、ヘッドホンを定期的にクリーニングするようお勧めします。その際清潔で乾燥した、毛足の長くない布をご使用ください。ヘッドホンを頻繁にご使用いただいた後には、イヤークッションに摩耗が見られることもございます。その際ご希望であれば、イヤークッションを交換することも可能です。新しいものを入手するには、販売店までお問い合わせください。摩耗したイヤークッションをそっと引き剥がし、5つの突起がきちんと固定されているか確認しながら、新しいものをヘッドホンユニットに取り付けます。(fig. 4)

## محتوى العلية

- سماعات الرأس Stellia
- حقيبة النقل
- صندوق تخزين يحتوي على:  
- كابل بطول ١,٢ متر من نوع OFC AWG 24 مع موصل غير متماثل من نوع Jack TRS بقطر ٣,٥ ملليمتر  
- كابل بطول ٣ أمتار من نوع OFC AWG 24 مع موصل متماثل من نوع XLR ٤ دبابيس  
- محول من نوع Jack أنثى بقطر ٣,٥ ملليمتر - وذكر بقطر ٦,٣٥ ملليمتر  
- دليل المستخدم  
- محتوى العلامة التجارية  
- ١ تعليمات الاستخدام  
- ١ دليل احتياطات استخدام Beryllium

## توصيل سماعات الرأس

يوجد بكل طرف من الكابلات مؤشر: "L" لليسار و"R" لليمين (الشكل ١). تأكد من توصيل الكابل بالمدخلين المشار إليهما بـ "L" و"R" تحت السماعتين بجانب الموصلين (الشكل ٢).

## التخزين

يمكنك تخزين سماعات الرأس في حقيبة النقل. ما عليك سوى فصل الكابل وتخزينه في الحقيبة، في المكان المخصص له (الشكل ٣).

## العناية والصيانة

من المستحسن تنظيف سماعات الرأس بانتظام للحد من اهترائها. لهذا نوصي باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الزغب. بعد استخدامها بكثرة، يمكن أن تظهر على وسادتي السماعات علامات الاهتراء. في هذه الحالة، وإذا كنت ترغب في ذلك، فمن الممكن استبدالهما. يمكنك أن تحصل على وسادتين جديدتين لدى بائع التجزئة. ما عليك سوى بفك الوسادتين المهترئتين من خلال سحبهما على مهل ووضع الوسادتين الجديديتين على السماعتين، مع التحقق من أن الدبابيس الخمسة مثبتة جيداً (الشكل ٤).



**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

F

**Korrekt avlägsnande av produkten.**

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljön och människors hälsa, vänligen återvinna produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurser. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

SE

**Correct elimination of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

GB

**A termék helyes ártalmatlanítása.**

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a termék nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a használt felszerelést hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyersanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők végzik a termék biztonságos újrahasznosítását.

HU

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchsgütern verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingssysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

D

**Pareiza, šī produkta, likvidācija.**

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku vidi vai cilvēku veselībai, lūdzam noteikt produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdz, izmantojot pieejamās atpakaļņošanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

LV

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medio ambiente y la salud pública, recicle de modo responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

E

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodarskimi odpadki. V izogibni povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabilno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek pravilno recikliral.

SI

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questo marchio indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

I

**Správná likvidace tohoto výrobku.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jinými domácími odpady. Aby se předešlo možnému škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recykluje, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vrátne a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

CZ

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

P

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλούμε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρηστική χρήση υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτόι μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.

GR

**Pravidľové usvanie produktu.**

To označenie informuje, že produktu nie naley usuať wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recycling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recycling produktu.

PL

**Tinkams šio gaminio šalinimas.**

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su buitiniems atliekomis. Norėdami išvengti pavojingos aplinkai arba žmonių sveikatai, atsižinkdami pasirūpinkite jo perdirbimu, kad pasikartintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jei gali saugiai perdirbti šį gaminį.

LT

**Tuoteen asianmukainen hävittäminen.**

Tämä merkitse osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteen mukana. Kierrättä se vastuullisesti edistää materiaalien mahdollista vaaogaa ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääkseen aineiden uoimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käyttämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai otta yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

FIN

**Správná likvidácia tohto výrobku.**

Toto označenie znamená, že výrobek v EU sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použité zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a spracovania odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovat.

SK

**Правильная утилизация продукта.**

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизировать продукт должным образом, позволяющим производителя его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бытвое в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретаете продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

RU

**Selle toote õige kõrvaldamine.**

See märkis näitab, et ELis ei tohi see toode käidelda koos muude majapidamisjäätmetega. Ohu vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viieks meede vastutustundlikult ümbertöötusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jänevatjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohult ümbertöötusse viia.

EE

**Correcte verwijdering van dit product.**

Deze markeering geeft aan dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkler waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

NL

**Korrekt eliminerings af dette produkt.**

Denne mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontaktes forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.

DK

# ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	0	0	0	0	0
电子部品类 Electronic components	×	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	×	0	0	0	0	0
航空插头 Adaptor	×	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

Focal-JMlab® - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -  
42353 La Talaudière cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com)  
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -  
SCAA-181213/3 - CODO1593

